

韓国青年訪日団3・4団（招へいプログラム） （対象国：韓国，テーマ：日本の地方の魅力発見と地産地消（北海道編） の記録

1. プログラム概要

「JENESYS2016」の一環として、在韓国日本国大使館で選抜された、日本への関心の高い韓国高校生72名が、7月26日から8月4日の9泊10日の日程で来日し、テーマ「日本の地方の魅力発見と地産地消（北海道編）」のもと、対日理解を深めました。

一行は東京都や神奈川県で文化体験や視察、学校訪問を行い、その後、北海道へ移動し、ファームステイや産業関連施設の視察および体験を通して、農業関係者との意見交換・交流等を実施しました。

一行は、プログラム中、各地域の特産物や農水産品、日本のものづくりへの姿勢、日本の自然や環境保護への取り組み等に強い関心を示し、各々の関心事項や体験についてSNSを通じて対外発信を行いました。また、帰国前の成果報告の場では、訪日経験を活かした帰国後のアクション・プラン（活動計画）について団毎に発表しました。

【訪問地】

東京都, 神奈川県, 北海道

2. 日程

7月26日（火）

羽田空港より入国

7月27日（水）

（3・4団）【講義】日韓観光の未来（観光で知る日本の魅力）、歓迎昼食会

（3団）【文化体験】能楽体験

（4団）【産業視察】パナソニックセンター

7月28日（木）

（3団）【学校訪問】神田女学園中学校高等学校

（4団）【文化体験】江戸風鈴絵付け体験、【視察】浅草寺、江戸東京博物館

7月29日（金）

（3団）北海道へ移動、

【視察】旭山動物園、【文化体験】層雲峡温泉（温泉旅館体験）

（4団）【学校訪問】神奈川県立鶴見総合高等学校、【文化体験】能楽体験

7月30日（土）

（3団）【講義】東川町地域の魅力，【交流】ホームステイ対面式

（4団）北海道へ移動，

【講義】愛別町地域の魅力，【交流】ホームステイ対面式

7月31日（日）

終日ホームステイ（ファーム体験含む）

8月1日（月）

（3団）【産業視察】大雪水資源保全センター，【体験】ふらのベリージャム作り体験

（4団）【視察】旭山動物園，【体験】さくらんぼ狩り体験，【視察】ラベンダー畑

8月2日（火）

（3・4団）【学校訪問】北海道旭川東高等学校

（3団）【視察】ラベンダー畑，【体験】さくらんぼ狩り体験

（4団）【文化体験】定山溪温泉（温泉旅館体験）

8月3日（水）

（3団）千歳市へ移動

（4団）【視察】北海道神宮，千歳市へ移動

（3・4団）成果報告会（訪日成果・帰国後の活動計画発表）

8月4日（木）

新千歳空港より出国

3. JENESYS 2016 韓国青年訪日団第3・4団 プログラム記録写真

テーマ：日本の地方の魅力発見と地産地消（北海道編）

訪日団第3団の記録

	
<p>7月27日【文化体験】能楽体験 （東京都文京区）</p>	<p>7月28日 神田女学園中学校高等学校訪問および交流（東京都千代田区）</p>
<p>7월 27일 문화체험】능악체험 （도쿄도 분쿄구）</p>	<p>7월 19일 간다 조가쿠엔 중학교 고등학교 방문 및 교류（도쿄도 치요다구）</p>
	
<p>7月29日 日本温泉旅館と地産地消メニュー体験（北海道上川郡・層雲峡温泉）</p>	<p>7月31日 ホームステイでのミニトマト収穫体験（北海道東川町）</p>
<p>7월 29일 온천여관과 지산지소 메뉴 체험 （홋카이도 가미카와군・소운쿄온천）</p>	<p>7월 31일 홈스테이, 방울토마토 수확 체험 （홋카이도 히가시카와초）</p>
	
<p>8月1日 大雪水資源保全センター視察 （北海道東川町）</p>	<p>8月1日 ふらのベリージャム作り体験 （北海道中富良野町）</p>
<p>8월 1일 다이세쓰 수자원보전센터 시찰 （홋카이도 히가시카와초）</p>	<p>8월 1일 :후라노 베리잼 만들기 체험 （홋카이도 나카후라노초）</p>

訪日団第4団の記録

	
<p>7月28日 【文化体験】浴衣体験 (東京都台東区)</p>	<p>7月28日 【文化体験】江戸風鈴絵付け体験 (東京都墨田区)</p>
<p>7월 28일 【문화체험】유카타 체험 (도쿄도 다이토구)</p>	<p>7월 28일 【문화체험】에도풍경 그림 그리기 체험 (도쿄도 스미다구)</p>
	
<p>7月29日 神奈川県立鶴見総合高等学校訪問 (神奈川県横浜市鶴見区)</p>	<p>8月1日 ホームステイ解散式 (北海道上川郡愛別町)</p>
<p>7월 29일 가나가와현립쓰루미종합고등학교 방문 (가나가와현 요코하마시 쓰루미구)</p>	<p>8월 1일 홈스테이 해산식 (홋카이도 가미카와군 아이베쓰초)</p>
	
<p>8月1日 さくらんぼ狩り体験 (北海道旭川市)</p>	<p>8月2日 北海道旭川東高等学校訪問 (北海道旭川市)</p>
<p>8월 1일 체리 수확 체험 (홋카이도 아사히카와시)</p>	<p>8월 2일 홋카이도 아사히카와 히가시 고등학교(홋카이도 아사히카와시)</p>

4. 参加者の感想（抜粋）

◆ 韓国 高校生

3 団

・日本の高校生と仲良くなれてうれしかった。日本語も英語も下手だが、茶道部の生徒が先に話しかけてくれ、韓国についても聞いてきてくれた。スマホを使ってまで会話が続くようにしてくれるなど、ありがたいという気持ちとともに日本語を学ばなければと思うきっかけとなった。

・ホームステイは今回のプログラムのテーマと合って、日本の地方の魅力を理解できるプログラムだった。農作物を活用した食事をいただき、食べ物の大切さを知った。特に「地産地消」という言葉の意味を十分体験できた。

・初めてホスト宅にお邪魔した時は心配したが、ホストファミリーとのお知り合いが2泊3日間、親切にしてくださり有難かった。失礼な行動をしたにもかかわらず、一緒に笑いながら受け入れてくださり、日本に来て良かったと思った。普段、美しい風景と自然に接することができない自分にとっては、もう一度来たくなるほどきれいなところだった。

・能楽体験を通じて日本文化を体験し大きな感銘を受けた。伝統文化が消えずに代々継承され社会で自然に溶け込んでいるのを見て、韓国も日本のこのような点を見習うべきと感じた。

・韓日関係の最も大きな問題点はお互いの誤解だということを今回のプログラムではっきりと感じた。そのため、韓日関係がより良い方向に発展するため、日本で見聞きした経験をもっとたくさんの人に伝えたい。自分の夢（通訳、翻訳家）を通じて韓国と日本がお互いにもっとたくさん意思疎通し、理解できる架け橋となるよう努力して日本の言葉だけでなく、彼らの文化、伝統、歴史など多方面で日本を理解するのが大切だと思う。またこれは一方的な努力にならないように、日本でもこのような努力が広がるようによりたくさんのプログラムに積極的に参加すべきと思う。

4 団

・政治は政治の世界で、民間交流は民間交流の世界で、終わりのない交流を続けて行けば両国がより近くなり、理解の幅が広がると思う。

・今回の訪日を通し（特にホームステイと学校訪問）、日本の人々が韓国に関心を向けているという事が分かった。まだ日韓関係がすごく良い状態だとは言えないが、このような両国の交流を行っていけば日韓関係は良くなり、これからの両国の未来は明るくなると考えるようになった。

・きれいな国だとは知っていたが、日本に来て体験してみて驚いた。どこに行ってもきれいなトイレや街並みは、日本に対し友好的なイメージを持たせてくれるには十分だった。日本人の建前と本音や、人それぞれに越えてはいけな線がある事について良いことではないと思っていたのだが、日本を訪問してみてそういったものも悪いものではないというように感じるようになった。

・訪日前、日本という国は韓国とは心理的距離が遠い国だと思っていたのだが、日本に来てみて、日本を知り、理解し、交流する事で、より親近感を持つようになった。

・訪日前に韓国のテレビで、「日本では嫌韓感情が高まっている」というものを見ていたので、日本に行けば韓国人という事で嫌な思いをするのではないかと心配していたのだが、日本で出会った人たちは皆、韓国を好きで歓迎してくれたのでよかった。

・訪日する前は両親の影響で”日本”が嫌いだった。慰安婦、軍艦島など、歴史的な問題に関心が多かったため、悪い観点でしかとらえていなかった。でも日本で9泊10日間過ごすことで、過去の問題があり、現在も解決はしていないが、日本人の礼儀や配慮などを見習わなければならないと思った。

5. 受入れ側の感想

◆ホームステイ受け入れ家庭

3団 北海道東川町、旭川市

・言葉や文化の違いなど不安があったが、特に問題なく受け入れができた。クラフト街道という創作活動をしている方が住むエリアがあり、陶芸や木工クラフトなどのギャラリーを案内したり、地域のお祭りや神社などにも連れて行った。みんな大変喜んでもらい、私たちも有意義に過ごせた。また是非受け入れができればと思う。

・ミニトマトの選別やパック詰め農業体験、食事は日本料理と韓国料理の食文化交流など、言葉が心配だったが、日本語が上手で何の不便もなかった。みんな明るく優しくうまく話のできたので、近所の韓国ファンの友人が来て話が盛り上がり友人からも喜ばれた。

4団 北海道上川郡愛別町、旭川市

・受入をする前は、外国の方という事で少々不安もありましたが、実際にお会いしてみると、言葉はほとんどが不自由でなく、学生さんみんなが協力して日本語に変えながら伝えてくれる事がとても一生懸命で好印象でした。学生さん達からは、日本人はとても親切で優しいと言ってくれましたが、私達からみると学生さん達は礼儀正しく、気配りができ、とても勉強熱心な方ばかりで、2泊3日という間は何の不便もなく、楽しいひと時が過ごせました。今後もこの様な交流があればまた受入も可能と考えています。

・最初はスマートフォンの翻訳機能で対応するしかないと思っていましたが、3人とも流暢な日本語を話せたため、基本的な日常生活での意思疎通を図る事ができました。受け入れ初日夕刻には第30回永山屯田兵まつりが開催されているため、高校生3名にお祭り内容を説明し、参加したいかと聞くと「ぜひ、参加させてください!」との返答で、自身も関わっている行灯部「祭組」に参加了承を確認し、衣服や靴調達などの買物でてんてこ舞いでした。韓国ではこうした地域のお祭りは少ないらしく、今回参加してとても楽しかったと喜んで行灯引き歩きをしてくれました。3人の内二人は日本の大学受験を希望しているとのことで、日本の文学や生活習慣に体験興味があり、経済発展を成し遂げたハイテク技術にも関心があるようです。韓国との関係は依然、歴史的背景から「近くて遠い国」でしたが、国交正常化に伴い、「近くて親しい国」となるよう、微力ではありますが、こうした外国の方の農家民泊を通じて双方国関係の良い方向での架け橋になればと思っています。

◆訪問先で交流した日本側生徒

3 団 (神田女学園中学校高等学校)

・今回この交流会に参加して初めて韓国の高中生と交流し、とても貴重な体験となりました。韓国の学生はとても勤勉だとよくききます。みなさん日本語がかなり上手で、友達みたいに日本語でコミュニケーションをとることができました。また、韓国の学生達は日本の学生よりもとても積極的で、ゲームや会話などリードしてくれました。今回の交流で仲良くなれた学生とはこれからも交流を続けていけたらいいと思います。このような機会がたくさん増えて、私達学生が日韓の架け橋になり、未来を創っていかたと考えます。

3・4 団 (北海道旭川東高等学校)

・来てくださったみなさんは日本語がとても上手で、何より日本のことが大好きだった。日本のアニメやマンガが大好きで、自己紹介のときに好きな作品を教えてくれたが、その中に新しい作品がたくさんあったのが驚きだった。現代では、インターネットが発達して、いろいろな情報が手に入るようになった。韓国の方々が日本の作品に触れることによって、「自分もアニメを作りたい」「マンガを描きたい」と思ってくれば、アニメやマンガの発展に繋がっていくと思うし、私も嬉しい。実際に韓国の生徒と交流してみて、インターネットだけではわからないことをたくさん経験することができた。

6. 参加者の対外発信

 <p>훗카이도 비에이에서의 홈스테이! 식사도 무척이나 맛있었고 작은 개인 영화관에서 영화도 보여주셨습니다! 3일간 정말로 즐거웠습니다ㅠㅠ</p>	 <p>이번것도 훗카이도!! 체리농장에 가서 열심히 체리를 따먹고(체리 세알에 칠백엔이라는 것도 먹었어요!! 노란색체리) 무지개도 보고 ~후라노에 있는 라벤더밭에서 사진도 찍고 기념품도 샀어요 ㅋ ㅋ 今回も北海道!! チェリー農場に行ってチェリーを食べて(チェリー100グラムに七百円というのも食べました!! 黄色チェリー)虹も見て~富良野にあるラベンダー公園で写真も撮って記念品も買いました👍</p>
<p>ホームステイについての発信</p> <ul style="list-style-type: none"> ・北海道美瑛でのホームステイ、食事もおいしく、3日間本当に楽しかった 	<p>特産品に関する発信</p> <ul style="list-style-type: none"> ・さくらんぼ農場に行き、様々な種類のさくらんぼを食べた。(黄色の3粒700円のさくらんぼも食べた!) ・富良野にあるラベンダー園で写真を撮り、記念品も買った。
<p>ホームステイ에 대한 발신</p> <ul style="list-style-type: none"> - 훗카이도 비에이에서의 홈스테이! 식사도 무척이나 맛있었고, 3일간 정말로 즐거웠습니다. 	<p>특산물에 관한 발신</p> <ul style="list-style-type: none"> - 체리농장에 가서 열심히 따먹었다. (노란색의 3알 700엔이라는 것도 먹었다!) - 후라노에 있는 라벤더밭에서 사진도 찍고 기념품도 샀다.

<p>홈스테이와 北海道のジンギスカン料理 についての発信</p>	<p>日本満足 200%。最高に楽しかった。 Cool Japan Reporter//韓國青年訪日団// Jenesys2016//在大韓民国日本国大使館 広報文化院//日韓文化交流基金</p>
<p>홈스테이와 홋카이도 징기스칸 요리에 대한 발신</p>	<p>일본만족 200%, 최고로 재미있었다! Cool Japan Reporter//한국청년방일단// Jenesys2016//주대한민국일본국대사관 홍보문화원//일한문화교류기금</p>
<p>라벤더畑についての発信</p>	<p>日程について発信</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 浴衣を着て浅草を散策した ・ 江戸東京博物館を見学した後、江戸風鈴を作り、歌舞伎座を見学した
<p>라벤더 밭에 대한 발신</p>	<p>일정에 대한 발신</p> <ul style="list-style-type: none"> - 유카타를 입고 아사쿠사를 견학했다. - 에도도교박물관을 견학한 후, 에도풍경을 만들고 가부키자를 견학했다.

7. 報告会での帰国後のアクション・プラン発表

	
<p>今回のプログラムの成果を発表。相手国の認識の変化が重要だと思う。学生として広く発信できるのは、SNSの活用や各学校での行事を通じた発信。日本の魅力や体験したさまざまな地産地消を発表して、周りの人々に伝えたいと語った。</p>	<p>学校訪問の際に出会った K-pop 好きの友達と連絡を続けており、その友達は韓国の大学へ進学するために努力しているので、お互いに情報を共有し、韓国で再開してお互い関心のある分野を分かち合い活動することにした。</p>
<p>이번 프로그램의 성과를 발표. 상대국 인식의 변화가 중요하다고 생각한다. 학생의 신분으로 가장 널리 알릴 수 있는 방법은 SNS 를 이용하거나 학교 행사를 이용해서 알리는 것. 일본의 매력이나 체험한 다양한 지산지소를 발표해서 주의 사람에게 알리고 싶다고 했다.</p>	<p>학교방문 프로그램에서 만난 K-pop 팬인 친구와 연락을 하고 있으며, 친구는 한국의 대학교로 진학을 하기위해 노력하고 있기에 서로의 정보를 공유하고 한국에서 다시 만나, 서로의 관심분야를 교류하며 활동하기로 하였다.</p>